

# ヨシナカ新聞

9

月号

(株)北陸ヨシナカ

TEL: 072-977-8861

FAX: 072-976-0634

編集者：上村

## キャベツが高過ぎたので・・・

お盆休みの8/12、キャベツを買おうとスーパーに行ったら、一玉がなんと480円もしてびっくり。これは何かの間違いだろうと半玉の価格を見たら255円になっていました。猛暑や少雨などの異常気象による生育不良が主な要因だそう

## 欧州の熱波とドナウ川の渇水

ヨーロッパでは5月下旬からスペインやフランスを中心に異例の早期熱波に見舞われ、6月以降も東欧など広範囲へ連鎖的に猛暑が拡大しており、フランスでは高温が関連したとみられる死者の数が約7300人に上っている(8/24現在)とも報じました。

そんな中、10カ国を潤す全長約2,900kmのドナウ川が熱波と雨不足により記録的な渇水状態で、特に影響激しい内陸国ではハンガリーのブタペストで通常2～3Mある水位が10cm

ですが、いくらなんでも高過ぎやろ(ぼったくり)と入ったスーパーを逆恨みし、別のスーパーで(意味のない無駄な行動)、レタスを買って帰りました。

本当はキャベツを食べたかったのと思いながら、ネットで調べた食べ方をアレンジして、ちぎったレタスに、塩、  
になっています。この渇水により川底から歴史的遺産物が露出しており、ブルガリアではマンモスの骨が見つかり、セルビアではかつてナチスドイツが沈めた軍艦が露出しました。この軍艦は終戦1年前の1944年にソ連軍に追われたドイツ海軍が撤退時に追撃阻止の目的で自軍軍艦を約200隻沈めたもので、現状では船の航行の障害になっているため、「当時の計画が今なお実行されている」とドイツのメディアは皮肉っています。

また、原発の運用にも障害

ごま油、レモン、出汁の素、醤油をそれぞれ少量ずつ加えて掻き混ぜ、レタスにかけて食べたら、びっくりするくらい美味しくて、二日でレタスを一玉食べてしまいました。今となっては高騰したキャベツのお陰だと感謝した方が良いかどうか・・・、うーん。  
が発生しており、ドナウ川を冷却水として利用していたハンガリーでは8月初旬に出力が大幅に低下しました(その後、土木工事により全面停止は回避されました)。ルーマニアでは原発の冷却水確保のため、海軍を動員して川底を爆破し、川底を深くして通水・取水をしやすいする方法を試しました。

この熱波と渇水、エアコンの普及率が低い欧州では大変厳しい状況ですので、一日でも早く涼しくなる日がやってくることを祈るばかりです。

## 日本人が英語だと思って海外で使うと意味違って伝わる言葉

日本語がとても流暢な外国人が数人集まって日本のことを話す動画チャンネル(YouTube)で、日本人が英語だと思って海外で使うと意味違って伝わってしまう言葉について話されていたので、紹介いたします。

### ●リベンジ

日本では“再挑戦”や“ワンモアトライ”という認識ですが、実際の意味は“復讐”。ボクシング界隈から伝わった「負けた相手に再挑戦」することを、“リベンジマッチ”と呼ぶようになったことから“再挑戦”の認識が強くなったようです。

### ●プライド

日本では“信念”や“誇り”などのプラスなイメージで使いますが、海外で

は傲慢や自尊心など、人を見下すマイナスイメージ。“I am so proud for you.”はニュアンス的には「あなたの存在が素晴らしくて、自分まで鼻高々になってしまう」という意味なのだそうです。

### ●ラフ

日本では形式や礼儀にこだわらない、おおまか、ざっくりとした状態という認識ですが、海外では“乱暴”という意味になります。ラグビーでの「ラフプレー」は安全性を脅かす危険な反則行為で、即時退場や後日の出場停止処分などの厳罰対象となります。

### ●ナイーブ

日本では“純粹”“繊細”“傷つきやすい”と理解されていますが、海外では“無知”“世間知らず”“お人よし”“考えが甘い”等、相手を馬鹿にして握っています。切断・研磨装置は(株)ディスコが世界シェア(以下省略)約70～80%、EUVマスク検査装置はレーザーテック(株)が100%、塗布(コータ/デベロッパ)では東京エレクトロン(株)が約89%、枚葉式洗浄装置では(株)SCREENセミコンダクターソリューションズが約40%、成膜装置では東京エレクト

ロンの言葉になります。

### ●カンニング

日本では“テスト等での不正”ですが、海外では“賢い”や“機転が利く”という意味になります。“今日のテストでカンニングをした”は、ニュアンス的には“先生の言葉の行間を読んで、それで答えを察した”になります。日本式のカンニングの行為を海外では「Cheating」と言います。

### ●テンション

日本では“気分”、“ノリの高さ”と認識されていますが、海外では“精神的な緊張”、“不安”、“緊迫状態”になります。“There was a lot of tension.”は“すごく気まずかった(空気が張り詰めていた)”という、いつ切れてしまうかわからない緊張状態のことを言います。

トロンが約39%、パッチ式のALD装置では(株)KOKUSAI ELECTRICが約70%を占めています。

半導体製造装置の製造にはステンレスが多く使われています。AIの市場が急伸している昨今、半導体の需要も急増し、それに連なってステンレスの需要もまだまだ増えていくと思われます。

## 半導体の製造装置とステンレス需要

半導体チップ(完成品)の日本のシェアは約5%と低いですが、半導体を製造するために必要な製造装置や材料(素材)においては世界シェアの3割から5割以上を日本企業が占めています。

半導体製造装置はアメリカに次いで世界シェアの約30%を日本が